

# 第一编 技术规范

# 壹 调查规范

## 一 调查地点

### 1. 一县一点

一般情况下，每个使用汉语的县（指“汉语通用县”和“汉语一少数民族语言兼用县”）设 1 个调查点。

说明：“县”包括县、自治县、旗、自治旗、县级市、市辖区等县级行政单位。下文同。

### 2. 一县二点

以下情况，一县需分设二点：

（1）一县内存在两种区属不同且分布较广的方言。这里的“区属”是指大方言区或方言片。例如福建省浦城县存在吴语和闽语两种方言，浙江省乐清市存在吴语台州片和吴语瓯江片两种方言。如果存在三种以上的方言，一般取其最主要的两种。

（2）历史上（清代至今）曾经属于两个县，但今天已合并为一个县。例如浙江省桐乡市，旧为桐乡县和崇德县，1958 年撤崇德县并入桐乡县（1993 年改为桐乡市）。

如果合并的县有三个以上来源，一般取其最主要的两个来源。

如果撤掉的县分归多个不同的县，以其主要部分为准。

### 3. 多区一点

位于城区或主要位于城区的所有市辖区作为一个县级行政单位对待，位于城区之外的市辖区视为独立的县级行政单位。例如北京市的东城、西城、朝阳、海淀、丰台、石景山等区合起来视为一个县级行政单位，门头沟、房山、通州、顺义、昌平、大兴、怀柔、平谷等区各视为独立的县级行政单位。

### 4. 调查点的选择

一县一点的，一律以县城（老城区）为调查点。

一县二点的，非县城调查点应选择在当地影响较大的地点。

## 二 调查对象

### 1. 方言发音人

每个调查点均需要调查老年男性、青年男性、老年女性、青年女性等 4 名汉语方言发音人，分别用“方言老男”、“方言青男”、“方言老女”、“方言青女”来指称，有时简称为“老男”、“青男”、“老女”、“青女”。

方言发音人条件：

（1）老年发音人调查时年龄在 55-65 岁之间，青年发音人调查时年龄在 25-35 岁之间，老年发音人和青年发音人（特别是“方言老男”和“方言青男”）之间的年龄间隔应不小于 25 岁。

（2）必须在当地出生和长大，家庭语言环境单纯（父母、配偶均是当地人），未在外地长住，能说地道的当地方言。

（3）老年发音人具有小学或中学文化程度（一般不宜选择大专及其以上文化程度的），

青年发音人不作限制。

(4) 具有较强的思维能力、反应能力和语言表达能力，发音洪亮清晰。

如果选择发音人有困难，限制条件可适当放宽。

## 2. 口头文化发音人

“口头文化”可由不同发音人提供。口头文化发音人条件参照方言发音人，但可根据具体情况灵活掌握。

如果条件符合，方言发音人可以兼任口头文化发音人。

在调查各级各类非物质文化遗产名录中与语言相关的条目时，优先选择代表性传承人配合调查。

## 3. 地方普通话发音人

每个调查点选择 3 名以当地汉语方言为母语的地方普通话（简称“地普”）发音人。地普发音人 1（简称“地普 1”）的普通话水平相当于三甲。“地普 2”和“地普 3”的普通话水平不入级，其中“地普 2”接近三乙，“地普 3”普通话水平最差。

如果条件符合，方言发音人和口头文化发音人可以兼任地普发音人。

## 4. 调查对象汇总

每个调查点需调查的发音人及其调查内容如下（见表 1）。

表 1 调查对象及其调查内容

名称	性别	年龄	概况	语音	词汇	语法	话语	口头文化	地普
方言老男	男	调查时 55-65 岁	√	√	√	√	√		
方言青男	男	调查时 25-35 岁	√	√			√		
方言老女	女	调查时 55-65 岁	√				√		
方言青女	女	调查时 25-35 岁	√				√		
口头文化 发音人	不限	不限	√					√	
地普 1	不限	不限	√						√
地普 2	不限	不限	√						√
地普 3	不限	不限	√						√

# 三 调查内容

## 1. 概况

包括调查点概况、发音人情况、调查人情况、调查情况。

## 2. 语音

(1) 音系（声韵调系统）。

(2) 1000 字。

## 3. 词汇

1200 词。

#### 4.语法

50 条语法例句。

#### 5.话语

(1) 讲述，任选一个或多个话题进行讲述，每人共 20 分钟。

(2) 对话，任选一个或多个话题进行对话，共 20 分钟。

#### 6.口头文化

包括“歌谣”、“故事”、“自选条目”。其中“故事”包括“规定故事”和“其他故事”。

口头文化部分总时长共20分钟。

请注意调查搜集各级各类非物质文化遗产名录中与语言相关的条目。

#### 7.地普

(1) 讲述 1 个规定故事，每人讲述时长要达到 3 分钟。

(2) 朗读 2 篇文章。

对某个发音人需要调查哪些内容，参看表 1。具体调查条目见“第二编 调查表”。

### 四 调查方法

#### (一) 调查工作要求汇总

各发音人的调查工作要求如下（见表 2-表 6）。

表 2 方言老男

	概况	语音音系	语音单字	词汇	语法	话语	口头文化	地普
纸笔记录	√	√	√	√	√			
录音			√	√	√	√		
摄像			√	√	√	√		

表 3 方言青男

	概况	语音音系	语音单字	词汇	语法	话语	口头文化	地普
纸笔记录	√	√	√					
录音			√			√		
摄像			√			√		

表 4 方言老女、方言青女

	概况	语音音系	语音单字	词汇	语法	话语	口头文化	地普
纸笔记录	√							
录音						√		
摄像						√		

表 5 口头文化发音人

	概况	语音音系	语音单字	词汇	语法	话语	口头文化	地普
--	----	------	------	----	----	----	------	----

纸笔记录	√						√（每个条目只记第一句）	
录音							√	
摄像							√	

表 6 地普 1、地普 2、地普 3

	概况	语音音系	语音单字	词汇	语法	话语	口头文化	地普
纸笔记录	√							
录音								√
摄像								√

## （二）调查工作程序

### 1.总说

（1）每个调查点组建一个调查团队，调查团队中应有熟悉录音、摄像、照相和电脑技术的工作人员。

各地区或项目也可组建专业摄录团队，专门负责各调查点的录音、摄像等工作，即方言调查、音像摄录工作由调查团队和摄录团队分别承担。

（2）中国语言资源保护研究中心给每个调查点提供一个“调查点文件包”，里面包括“软件和样本”、“需交文件电子版”两大部分内容。

（3）每个调查点使用一本《调查手册》（同一个调查点需要用笔记录的内容都记在同一本《调查手册》上）。

（4）所有调查都在调查点实地进行，摄录工作可视具体情况选择适当场所进行。

### 2.准备阶段

（1）联系当地有关政府部门。

（2）物色发音人，可采取集中遴选方式确定发音人。

给发音人讲解“调查规范”和“调查表”，让发音人熟悉有关要求和材料，做好必要的准备。

（3）选择摄录场所，进行录音和摄像的准备工作。

### 3.调查阶段

（1）在“调查表”上记录“概况”，无内容的项目记作“（无）”。（如有必要，可请当地有关政府部门协助）

（2）在“调查表”上记录“方言老男”的“语音”、“词汇”、“语法”。

（3）在“调查表”上记录“方言青男”的“语音”。

（4）在“调查表”上记录“口头文化”，但其中的“规定故事”无须在“调查表”上进行记录。

（5）“话语”和“地普”无须在“调查表”上进行记录，但要请发音人提前熟悉调查内容。

（6）根据“调查表”上所记录的调查结果，填写或修改“方言老男”的“单字”、“词汇”、“语法”、“话语讲述”，“方言青男”的“单字”、“话语讲述”，“方言老女”和“方言青女”的“话语讲述”，“方言多人”的“话语对话”，“口头文化发音人”的“口头文化”等“录

音用表”。“地普 1”、“地普 2”和“地普 3”的录音用表无须修改。录音用表一律由中国语言资源保护研究中心统一提供。（录音用表位于“调查点文件包\需交文件电子版\录音”文件夹里）

（7）用录音软件和录音用表进行录音，所有录音内容都要同步摄像。（录音软件 byly、语保摄录机和 Audacity 及其说明文件位于“调查点文件包\软件和样本\录音软件”文件夹里）

#### 4. 注意事项

##### （1）语音

①“音系”例字后面分别只记声调、声母、韵母（所有“音系”例字都在后面的“单字”里重复出现）。整理出声韵调系统，声韵调可据词汇等材料补充，声母、韵母的排列方式参照北京大学中国语言文学系语言学教研室编《汉语方音字汇》（语文出版社，2003 年），各声韵调都要配例字（声调表直接在调查表上把例字和调类划在一起，声母表把全部声母调查用字分别写到相应的声母后面，韵母表把全部韵母调查用字分别写到相应的韵母后面）。调类名称尽量遵循汉语方言学界通行的命名规则。因分化而成的调类，命名时加分化的语音条件，例如“阴平”（清声母平声）、“全阴平”（全清声母平声）、“尾阴平”（带韵尾的清声母平声）等。因合并而成的调类，如能确定归并的方向，以归并目标的那个字类命名，例如北京话全浊上归去，称为“去声”；如不能确定归并的方向，以“尽前不尽后”的原则命名，并在“备注”列说明“调类名称待定”，例如清平、清去合并但不能确定是清平归清去还是清去归清平，暂称为“阴平”，并在“备注”列说明“调类名称待定”。在“关于音系的说明”页上详细写明声韵调音值说明，以及两字组连读变调规律、儿化小称音变规律和其他主要的音变规律，据《调查手册》之外的语料补充的声韵调音位也记在此处，无内容的条目记作“（无）”。“关于音系的说明”也可用计算机填写后打印出来附到调查手册里。

②注意字目的“限定条件”（“注意声”、“注意韵”、“注意调”是提示该字可能在声、韵、调方面有特殊读音，“注意声调”指包括声母和声调）。

③注意记出文白异读、又读等“一字多音”现象。

④如果某个单字方言不说，记作“（无）”。

##### （2）词汇

①先记汉字再记音标，即使方言说法与词目相同，也要再写一遍汉字。

②注意词目的“限定条件”，注意方言词语的意义、用法是否与词目完全相当，必要时应加以说明、举例。

③注意“有名无物”现象，例如有的地方无“稻子”这种植物，但有相应的说法。属于这种情况的，如方言说法是本方言地道的口语说法，应记出，并注明“有名无物”；如带有明显的书面或外来色彩，不记。

④注意记出“一词多说”现象（“一词多说”指同一个概念有多个说法），“一词多说”按自然度和常用程度降序排列，各词之间用斜线“/”隔开。

⑤如果某个词汇条目方言不说，记作“（无）”。

⑥注意方言用字问题。

##### （3）语法

①先记汉字再记音标，即使方言说法与例句相同，也要再写一遍汉字。

②注意例句的“说明”，注意方言句子的意义、用法是否与例句完全相当，必要时应加以说明。

③注意记出“一句多说”现象，“一句多说”按自然度和常用程度降序排列，各句之间用斜线“/”隔开。

④注意方言用字问题。

#### (4) 话语

①请发音人提前熟悉“讲述”的话题，录音时用方言自然地讲述，越具体、越详细越好。

②“对话”由4位方言发音人当中的3人（要求包括“方言老男”和“方言青男”）共同参与完成，人数也可以是4人，但不能少于3人。

③录音时如有必要，调查人也可简单插话。

④录音时长不能少于规定时间，但可超过。

#### (5) 口头文化

①在“调查表”里每个条目只记开头第一句话（只写汉字不写音标）。

②“规定故事”要请发音人提前熟悉故事内容，并有所准备，录音时用方言把故事的意思自然地讲述出来，内容可发挥，篇幅可加长。讲述时不允许看文本。

③“口头文化”部分单设“自选条目”节，用来记录不属于“歌谣”和“故事”的口头文化内容。

#### (6) 地普

①“规定故事”要请发音人提前熟悉故事内容，并有所准备，录音时用普通话把故事的意思自然地讲述出来，内容可发挥，篇幅可加长。讲述时不允许看文本。

②“朗读”的文章可提前让发音人熟悉内容，但不允许查字典注音。

#### (7) 录音用表

①在各录音用表中可根据需要填写或修改“方言”列（在表中以彩底显示）的内容。为了节省填写时间，录音用表已把调查条目拷贝至“方言”列，调查人只需在此基础上根据本方言的实际情况“修改”即可。

②单字录音用表：根据调查结果，在“方言”列留下可读的汉字（不标音），删去不读的汉字并标作“（无）”。如果一字有多个读音，用斜线“/”表示，写作“多/多”、“拖/拖/拖”的形式（一音写一字）。

③词汇录音用表：根据调查结果，修改“方言”列的汉字，“有音无字”者用“#1”、“#2”、“#3”等加音标的方式表示，例如“#1[xat2]”（参看“九·(二)·7”）；方言无此说法的条目标作“（无）”。如果一词有多种说法，用斜线“/”表示，写作“太阳/老爷儿”、“日/日头/日头公”的形式。

④语法录音用表：根据调查结果，修改“方言”列的汉字，“有音无字”者用“#1”、“#2”、“#3”等加音标的方式表示。如果一句有多种说法，用斜线“/”表示，写作“尔平常烟吃弗个？/尔平常吃烟弗个？”的形式。

⑤话语录音用表：在“话语讲述”和“话语对话”录音用表中，将发音人不说的话题的“方言”列内容删去并标作“（无）”。

⑥口头文化录音用表：根据调查结果把每个条目开头第一句话的汉字填写到“方言”列，无内容的条目一律在“方言”列标“（无）”。

#### (8) 录音摄像

录音、摄像工作可根据具体情况选择以下模式：

①调查团队自行负责录音、摄像工作。这种工作模式适合技术力量较强的团队。

②由专门的摄录团队负责录音、摄像等工作。采取这种工作模式的，调查团队需派人参与摄录过程，负责摄录内容的准确性。

#### (9) 图像调查表

由于文字条目在不同方言区可能有不同理解，容易对调查对象产生定向诱导，为进一步提升调查准确性并降低调查难度，本书配套了《图像调查表》，对部分词汇调查条目进行了

图像化，利用图片或动画辅助进行调查。图像化的条目不仅直观，而且有利于得到更多的具有方言特色的词语。与本书配套的《图像调查表》在北京语言大学中国语言资源保护研究中心网站（<http://www.chinalanguages.org/>）下载，下载后导入语保摄录机使用。

说明：

1. 纸笔记录的内容应直接记在《调查手册》上，注意不要漏记内页封面上的方言系属。
2. 正式录音和摄像应在其他调查工作全部完成后集中进行。
3. 所有录音文件都要及时复听，以检查录音的效果和质量。所有视频都要及时复看，以检查摄像效果和质量。
4. 为避免重复劳动，应把最初的部分录音、视频文件交给项目负责人审核。
5. 调查结束时应请发音人签署全部调查资料的授权书，从其他调查对象调查得到的音像材料必要时应获取调查对象的书面授权。

## 五 录音

### （一）录音器材

下列两种推荐方案，其中“器材方案②”适合较熟悉电脑录音器材的人。只要录音参数和录音质量能够达到规定要求，也可使用其他型号的器材。

#### 1. 器材方案①：笔记本电脑+专业录音话筒

（1）笔记本电脑：运行噪音低的笔记本电脑，例如联想ThinkPad X、T系列（2G以上内存，USB2.0以上接口，Windows XP、Windows 7或Windows 8操作系统）。

（2）话筒（心形指向、全指向可调；话筒内带声卡）：SAMSON C03U。

（3）防喷罩：奥创Alctron MA016。

（4）话筒支架：得胜NB-102。

#### 2. 器材方案②：笔记本电脑+专业 USB 外置声卡+专业录音话筒

（1）笔记本电脑：同“器材方案①”。

（2）外置声卡：TASCAM US-144MKII。

（3）主话筒（头戴式，心形指向）：AKG C520。

（4）次话筒（桌面式，全指向）及其基座：次话筒AKG CK92 (AKG Blue Line)，基座AKG SE300B。

（5）监听耳机（调查人用）：AKG K99。

注：心形指向话筒更适用于单人发音，全指向话筒更适用于多人对话。SAMSON C03U话筒具有指向切换功能，居中为心形指向，右侧为全指向，左侧为8字形指向。（选择心形指向录音时要将带有“SAMSON”标志的一面朝向发音人）

### （二）准备工作

#### 1. 场所

为保证录音质量，最好在专业录音室里录音。

如果没有专业录音室，应在安静的房间里录音。关严门窗，关掉风扇、空调、日光灯、手机等电器。

口头文化中表演性条目（例如曲艺、戏剧）的录音可在实用环境中进行，录音时应尽量保证音质。如果实在无法专门录音，可从视频文件中提取音频存成单独的录音文件。

#### 2. 话筒

装好话筒支架，固定防喷罩，将话筒置于防喷罩后。如无防喷罩，发音时嘴巴不要正对



话筒，以防“喷麦”。发音人和话筒之间应尽量保持固定的角度和距离。

### 3.声卡

使用“器材方案②”时，需关闭电脑的内置声卡。这里以 Windows XP 为例。从“控制面板”进入“性能和维护\系统\硬件\设备管理器\声音、视频和游戏控制器”，打开“声音、视频和游戏控制器”后右击内置声卡（名称因电脑而不同，例如 SoundMAX Integrated Digital HD Audio），并选择“停用”，就可关闭内置声卡。

注意：当结束调查、停用外置声卡后，需重复上述步骤，右击内置声卡并选择“启用”，以启用内置声卡。

### 4.提示方式

事先和发音人明确“开始录音”、“停止录音”的提示方式，例如出示写着“开始”、“停止”的标志，或用不同的手势示意。

### 5.试录

为了让发音人了解录音过程及其要求、测试录音效果，在正式录音之前，应让发音人试录部分调查条目。注意发音人在录音过程中不要过于频繁地吧唧嘴、使劲咽吐沫、大声喘气等，以免产生太多杂音。

## （三）录音软件

录音软件推荐使用 byly（北语录音）或语保摄录机（可设置为仅录音）；Audacity 用于监测录音效果和编辑录音文件，必要时也可用于录音。只要录音文件的形式和质量符合规定的要求，也可使用其他录音软件，例如 Adobe Audition、Cool Edit Pro、Sonar LE（SAMSON C03U 附带）、Cubase LE 4（TASCAM US-144MKII 附带）等。注意有的硬件与录音软件之间可能会出现不兼容问题，如果出现问题需及时调整更换有关硬件或软件。

### 1.byly（北语录音）

byly（北语录音）是一款免费的录音软件，简便、易学、易用，适用于一般的语言调查特别是汉语方言调查。byly（北语录音）具有以下功能：

- （1）对调查条目逐条录音，录音时同步显示波形。
- （2）自动逐条保存并命名录音文件。
- （3）对已录条目重新录音后自动替换旧文件。

该软件亦可从北京语言大学中国语言资源保护研究中心网站（<http://www.chinalanguages.org/>）下载。

### 2.语保摄录机

语保摄录机仅用于录音时，除了具备 byly（北语录音）软件的全部功能，还具备自动录音、语声质量检测、信息标记、图片关联（导入与本书配套的《图像调查表》）等功能。该软件亦可从北京语言大学中国语言资源保护研究中心网站（<http://www.chinalanguages.org/>）下载。

### 3.Audacity（本书以 win-unicode-1.3.12 版为例）

Audacity 是一款免费的录音和音频处理软件，使用广泛，支持中文界面显示，在 Windows XP、Windows 7、Windows 8 等操作系统中都能稳定运行。Audacity 可用于测试背景噪音、录音、标注录音、剪辑录音、批量切分音频文件、消除噪音等。

## （四）录音参数

### 1.基本参数

声道：单声道。

采样率：44100Hz。

采样精度：16bit。

音频格式：Windows PCM (\*.wav)。

byly（北语录音）和语保摄录机已设置以上参数为默认值。

使用其他录音软件时需自行设置参数。在 Audacity 中，点击“编辑\Audacity 喜好选项”进行设置。

#### （1）设置录音设备和声道

使用“器材方案①”时，点击“设备”，确认“回放 Device”为电脑内置声卡，“正在录音 Device”为 Samson C03U（系统会自动调用，无须设置；如果找不到 Samson C03U，可重新启动操作系统或卸载其他外置声卡的驱动；保险起见可将电脑自带的其他录音设备全部停用），“Channels”选择“单声道”。（参看图 1）

图 1 设置录音设备（器材方案①）



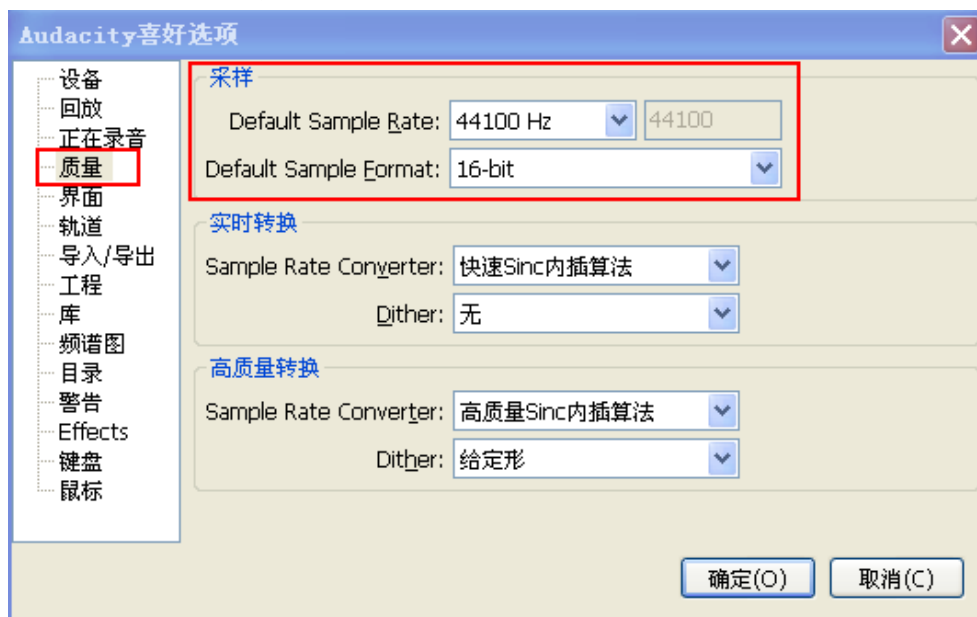
使用“器材方案②”时，点击“设备”，确认“回放 Device”和“正在录音 Device”均为 TASCAM US-144MKII，“Channels”选择“单声道”。（参看图 2）

图 2 设置录音设备（器材方案②）



- (2) 设置采样率和采样精度
- 点击“质量”，在“采样”右侧下拉菜单中分别选择“44100Hz”和“16-bit”。（参看图 3）

图 3 设置采样率和采样精度



- (3) 设置音量动态指示范围
- 点击“界面”，在“Meter/Waveform dB range”右侧下拉菜单中选择“-96 dB (PCM 16 bit 采样范围)”。（参看图 4）

图 4 设置音量动态指示范围



#### (4) 设置默认视图模式

点击“轨道”，在“默认视图模式”右侧下拉菜单中选择“波形（dB）”。

完成上述设置后，点击“确定”。

### 2.背景噪音和语音音量

背景噪音：不能大于“-48dB”，最好控制在“-60dB”以下。

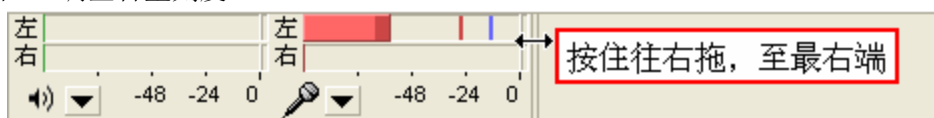
语音音量：最大值应达到“-18dB”以上，最好不要超过“-6dB”。

在正式录音之前，需要先测试背景噪音和语音音量，以保证录音质量。如果背景噪音和语音音量不符合要求，可通过消除噪音源或调整设备输入音量等方式来进行调整。这里以 Audacity 为例。

#### (1) 调整音量刻度

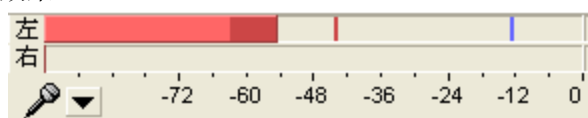
运行 Audacity，移动鼠标至界面右侧“话筒”图标所在刻度条的最右端，此时光标呈左右箭头状。（参看图 5）

图 5 调整音量刻度



按住鼠标左键把整个刻度条往右拖动，使之充满整个软件窗口，此时音量刻度条显示出“-72”、“-60”等刻度。（参看图 6）

图 6 调整后的效果



这样，就可以测试背景噪音和语音音量的大小了。需要说明的是，较常见的录音软件都用负数区间表示音量范围，音量范围从小到大为“-∞~0”，“0”表示音量的上限，即能采

录的最大音量值。

#### (2) 测试背景噪音音量

单击“话筒”图标右上侧的凹陷区域，暗红指示条越往右靠近“0”表示背景噪音越大，越往左背景噪音越小。（参看图 6）为了保证音质，背景噪音音量最好控制在“-60”以下（例如“-72”），不能大于“-48”。如果大于“-48”（例如“-36”），说明背景噪音过大，需找到噪音源并设法消除，或适当调小输入音量。

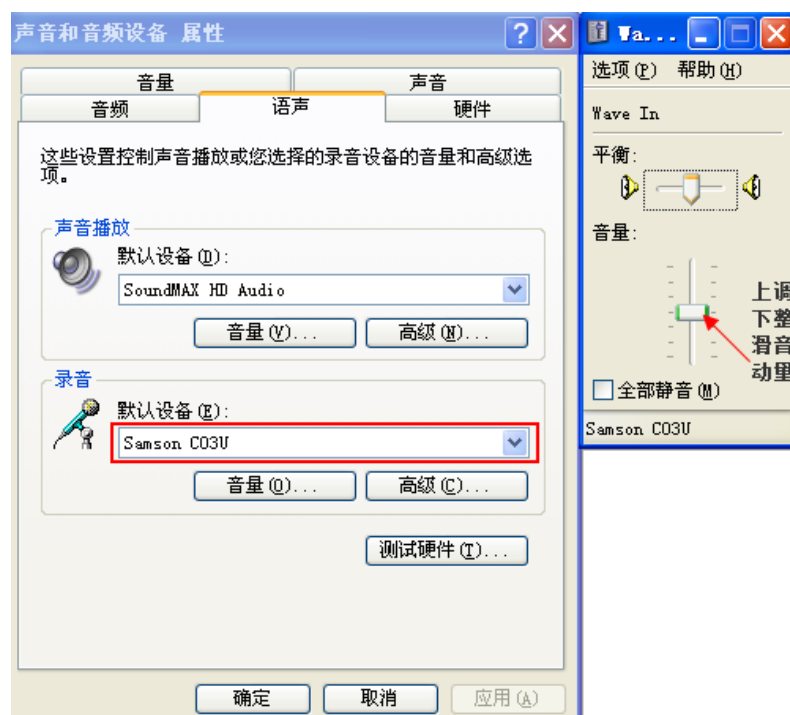
#### (3) 测试语音音量

在正式录音之前，可请发音人试录几个字、词或句子。暗红指示条越往右靠近“0”表示语音音量越大，越往左语音音量越小。（参看图 6）为了保证音质，语音音量的最大值应达到“-18”以上（例如“-12”、“-9”），但最好不要超过“-6dB”。如果音量过小（例如“-36”），会因语音信号太弱而影响录音质量（但有的音如轻声本来就弱，不宜一概而论）。如果大于“0”，会因音量过大而导致削波失真。

#### (4) 调整输入音量

使用“器材方案①”时，需通过电脑自带音频系统调整输入音量。这里以 Windows XP 为例。（参看图 7）从“控制面板”进入“声音、语音和音频设备\声音和音频设备\语音”，此时“录音”框里的“默认设备”应为“Samson C03U”，点击“录音”框里的“音量”，将“Wave In”音量的滑标上下滑动，就可调高或调低输入音量。

图 7 在电脑上调整输入音量



使用“器材方案②”时，需在外置声卡（TASCAM US-144MKII）上调整输入音量。（参看图 8）当 PHANTOM、MIC LINE、MONO 三个开关处于“ON”状态，话筒接在左声道或右声道时，可用 INPUT 旋钮调整输入音量。如果话筒接在左声道入口就旋转 INPUT L 调整音量（图中用方框表示），如果话筒接在右声道入口就旋转 INPUT R 调整音量。当 INPUT 旋钮上的指示线往“MIC”方向旋转时可调大输入音量，反之调小。

图 8 在外置声卡上调整输入音量



利用上述方法调高输入音量会导致背景噪音升高，应避免顾此失彼。

此外，通过调整话筒与发音人的嘴巴之间的距离，或让发音人调整发音的音量，可以在不改变背景噪音音量的情况下调整语音音量。

在录音过程中，调查人要及时注意纠正因话筒位置变化或发音人的声音变化而产生音量过大或过小的现象。

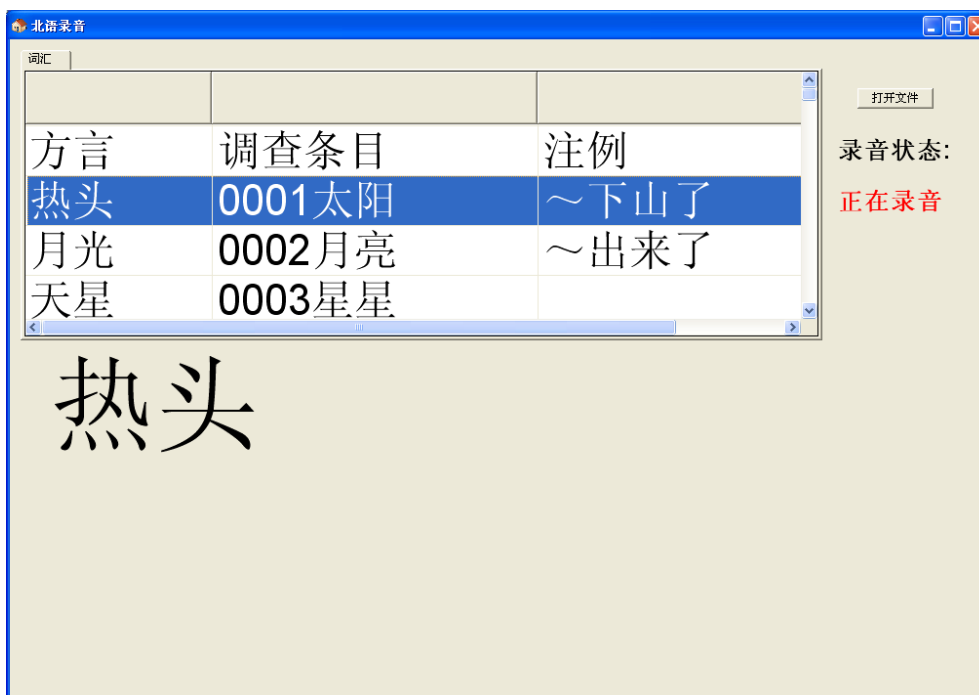
### （五）录音方法

本节介绍 byly（北语录音）的使用方法。Audacity 的使用方法请参看附在“调查点文件包\软件和样本\录音软件\Audacity”文件夹里的《Audacity 使用说明》。

byly（北语录音）的操作步骤（参看图 9）：

1. 打开 byly（北语录音），点击右侧的“打开文件”，把录音用表导入软件。
2. 选中列表里需要录音的一行。（此时该行显示为蓝色，表下大字显示当前录音条目）
3. 按“回车 Enter”键开始录音。（此时“录音状态”下显示“正在录音”，屏幕右上方显示录音的波形）
4. 录完一条后按“下箭头↓”键进入下一条，继续录音。
5. 录音结束时，按“回车 Enter”键停止录音。（“录音状态”下显示“已停止”）
6. 如只对某一条进行录音或重新录音，选中该条，按“回车 Enter”键开始录音，再按“回车 Enter”键停止录音。

图 9 录音界面图示



注意:

- 1.表下大字出现 1 秒钟后开始发音，发音结束 1 秒钟后进入下一条或停止录音。
- 2.软件使用环境推荐 Windows XP、Windows 7 或 Windows 8，Office 2003。在使用本软件录音时，不要打开其他录音软件或播放器软件。

#### (六) 录音文件

- 1.录音文件一律采用 Windows PCM (\*.wav) 格式。
- 2.一个调查条目为一个独立的文件。

“话语”部分，讲述的每个话题为一个文件，对话里的每个话题为一个文件；“口头文化”部分每个歌谣为一个文件，每个故事为一个文件，每个自选条目为一个文件；“地普”部分，讲述的规定故事为一个文件，朗读的每篇文章为一个文件。语法部分一个调查条目有 a、b 两句的，a、b 两句要录在一个文件里，不能分成不同的文件。

如果一个调查条目有多个说法，这几种说法要录在一个文件里，不能分成不同的文件。

注意在录“一个”文件的过程中尽量不要中途断开（发音人如有停顿可继续录），不要分成多个文件。如果分成多个文件，需编辑处理为一个文件。

- 3.无内容的调查条目（即在录音用表“方言”列标“(无)”的），无须录音。
- 4.在录音文件里发音前后应各空 1-2 秒钟。
- 5.供调查人参考的录音样本可在中国语言资源保护研究中心网站（<http://www.chinalanguages.org/>）下载。

## 六 摄像

#### 1.摄像器材

(1) 摄像机：全高清数码摄像机，应使用索尼、佳能、松下等一线品牌的摄像机。只要摄像参数和视频质量能够达到规定要求，具体型号不限。

(2) 话筒：摄像机配套有线或无线话筒。（使用外接话筒以保证音质）

(3) 三脚架：配套三脚架。

## 2. 摄像要求

- (1) 用三脚架把摄像机固定好, 调整好三脚架的高度, 镜头对准发音人的上半身。
- (2) 话筒放在发音人前方的适当位置或夹在领口。
- (3) 尽量用最远拍摄模式拍摄, 不使用变焦(拉近放大)功能。如果必须变焦, 只能使用光学变焦, 不能使用数码变焦。
- (4) 发音人的背景应整齐干净平整, 使用纯蓝色背景, 颜色不要太暗。
- (5) 摄像场所光线应充足。背景布(板)上不要有明显的阴影。发音人的脸部应正对镜头, 不要背光, 脸部不要有阴影。
- (6) 口头文化中表演性条目(例如曲艺、戏剧)的摄像可在实用环境中进行, 无需设置背景板。

## 3. 摄像方式

下面介绍几种摄像方式, 其中使用摄像机多条连续摄像适用于对视频剪辑较熟悉的人。只要视频参数和视频质量能达到规范要求且不影响录音参数和录音质量, 可灵活选择摄像方式或另选其他摄像方式。

### (1) 语保摄录机摄像

“语保摄录机”(YBSL)是一个条目式语言调查摄录软件, 1.0 版具有如下特点:

- ①具备录音和视频同步采集功能, 能按条目对录音和视频文件进行自动切分、命名和存储, 支持 1920\*1080/25fps 高清视频格式(需配合高清摄像设备, 例如罗技 C930e 高清摄像头)。
- ②支持 Excel 2003 及以上版本的数据文件(\*.xls 和\*.xlsx)导入, 支持在软件中对国际音标、标注信息等内容直接修改并可保存到源 excel 文件中。
- ③支持自动和手动连续拍摄。
- ④可根据自定义的音频参数对录音效果进行监测, 对不合格的音频文件要能够自动报错并标注在源 excel 文件中。

⑤可单独采集音频也可同时采集音视频。

⑥可导入与本书配套的《图像调查表》进行音视频调查采集。

使用语保摄录机进行高清摄像对计算机软硬件系统有如下要求:

①软件系统。已安装好微软 .net Frameworks 4.0 (或更高版本)的 64 位 Windows 7 系列、Windows 8 系列、Windows 10 操作系统。Office 2003 或更高版本。

②硬件系统。由于本软件要进行高清视频的采集并编码, 所以对硬件要求较高。要求配置酷睿 i7 以上的非低电压版 CPU (具体型号为 4600M/3610QM/4700MQ/4702HQ/5700HQ/6700HQ 以上), DDR3 4G 以上内存, 转速 7200 转以上以上硬盘(强烈推荐使用固态硬盘), USB 接口不少于 3 个。应使用一线品牌计算机, 例如: 联想(含 Thinkpad 和 Lenovo)、戴尔(Dell)等。

使用语保摄录机进行摄录的具体操作步骤详见软件附带的帮助文档(Help.chm)。语保摄录机可在中国语言资源保护研究中心网站(<http://www.chinalanguages.org/>)下载。

### (2) 摄像机分条摄像

摄像时直接将每个调查条目拍摄成一个独立的文件。具体操作方式为:

①调查人先与发音人核对该调查条目的发音, 确认无误后, 摄像人开始摄像并给录音人手势, 录音人见手势后开始录音并给发音人手势, 发音人见手势后正对镜头发音。

②发音结束后, 录音人停止录音并给摄像人手势, 摄像人见手势后停止摄像, 该调查条目的摄录结束, 调查人开始与发音人核对下一调查条目的发音。



需要注意的是，分条摄像会导致视频文件较多，为便于后期整理，应在拍摄某些固定条目（比如每 10 条或 20 条的第一条）之前，将该条的编号信息拍摄为一个独立的视频文件，（比如将摄像人读调查条目编号的声音或者写在纸上的调查条目编号单独拍摄成一个文件）以起到提示位置的作用。（只记录编号信息的文件可在后期整理时删除）

### （3）摄像机多条连续摄像

摄像时将多个调查条目拍摄在一个文件中，包括以下两种方式。

第一种，发音人与录音人同时看笔记本电脑。具体操作方式为：

①调查人先与发音人一次性核对多个调查条目的发音，确认无误后，摄像人开始摄像并给录音人手势，录音人见手势后开始录音并给发音人手势，发音人见手势后看着笔记本电脑屏幕上的提示逐条发音。

②待多个调查条目的发音全部结束后，录音人停止录音并给摄像人手势，摄像人见手势后停止摄像，这一批调查条目的摄录结束，调查人开始与发音人核对下一批调查条目的发音。

需要注意的是，在拍摄每一批调查条目时，应将编号信息拍摄到视频文件中（开始摄像后摄像人先读一下这一批调查条目的起止编号），以起到提示位置的作用。（用于提示的编号信息可在后期剪辑时从视频文件中删除）此外，应保证发音人的正面、电脑屏幕上的提示内容以及摄像机镜头在一条直线上，且发音人的视线不要过低。

第二种，发音人看独立的电脑显示屏或投影（从笔记本电脑上另接独立的电脑显示屏或投影机）。具体操作方式为：

①调查人先与发音人一次性核对多个调查条目的发音，确认无误后，摄像人开始摄像并给录音人手势，录音人见手势后开始录音并给发音人手势，发音人见手势后看着独立的电脑显示屏或投影屏幕上的提示逐条发音。

②待多个调查条目的发音全部结束后，录音人停止录音并给摄像人手势，摄像人见手势后停止摄像，这一批调查条目的摄录结束，调查人开始与发音人核对下一批调查条目的发音。

需要注意的是，在拍摄每一批调查条目时，应将编号信息拍摄到视频文件中（开始摄像后摄像人先读一下这一批调查条目的起止编号），以起到提示位置的作用。（用于提示的编号信息可在后期剪辑时从视频文件中删除）此外，应保证发音人的正面、独立的电脑显示屏或投影屏幕上的提示内容以及摄像机镜头在一条直线上，且发音人的视线不要过高或过低。

## 4. 视频文件

（1）视频文件一律选择摄像设备的最高画质、采用全高清模式拍摄，视频文件参数不低于 1920×1080/50i（或 25p）/15000kbps。文件格式视摄像设备而定，例如\*.m2ts、\*.mpg。

（2）一个调查条目为一个独立的文件。

“话语”部分，讲述的每个话题为一个文件，对话里的每个话题为一个文件；“口头文化”部分每个歌谣为一个文件，每个故事为一个文件，每个自选条目为一个文件；“地普”部分，讲述的规定故事为一个文件，朗读的每篇文章为一个文件。语法部分一个调查条目有 a、b 两句的，a、b 两句要摄在一个文件里，不能分成不同的文件。

如果一个调查条目有多个说法，这几种说法要拍摄在一个文件里，不能分成不同的文件。

注意在拍摄“一个”文件的过程中尽量不要中途断开（发音人如有停顿可继续拍摄），不要分成多个文件。如果分成多个文件，需编辑处理为一个文件。

如果摄像时多条连续拍摄，在语料整理阶段应将每个调查条目切分成独立的文件。

（3）无内容的调查条目（即调查时写“（无）”的），无须拍摄。

（4）在视频文件里发音前后应各空 1-2 秒钟，避免出现音画不同步、可见频闪、明显的噪音和回声等情况。

（5）供调查人参考的视频样本可在中国语言资源保护研究中心网站（<http://www.chinal>

anguages.org/) 下载。

## 七 照相

### 1. 照相内容

- (1) 发音人像。
- (2) 调查工作场景。
- (3) 具有地方特色的事物和现象。

### 2. 照相器材

数码相机，最好使用佳能、尼康等一线品牌 1200 万以上像素的数码单反相机。

### 3. 照片文件

(1) 照片文件一律选择相机的最高画质模式（最高分辨率和精细度）拍照，采用\*.jpg 格式，分辨率最好不低于 4368×2912 像素。

(2) 供调查人参考的照片样本可在中国语言资源保护研究中心网站（<http://www.chinalanguages.org/>）下载。

## 八 记音

### （一）字体和格式

1. 模板表里的音标一律使用云龙输入法录入（可从 <http://www.eastling.org> 下载输入法安装软件），字体为 IpaPanNew。紧跟在音标后面的调值数字也使用 IpaPanNew 字体，不必改为其他字体。如果是 IpaPanNew 里缺的音标，应使用 Unicode 编码的音标。

其他所有字符一律使用宋体。

2. 零声母一律用零声母符号“ø”表示，不能空着。例如北京：王 øuan<sup>35</sup>。

3. 送气符号用“h”（非上标），不能写作“p<sup>h</sup>”、“p<sup>ʰ</sup>”。表示调值的数字不用上标方式。例如北京：怕pha<sup>51</sup>。

4. 自成音节的“m n ŋ l”等，勿在音标的上下加短竖线。

5. “ts”分别输入“t”和“s”两个符号，“tɕ tɕ”等塞擦音同理。“ã”分别输入“a”和鼻化符号“~”两个符号，其他鼻化元音同理。“g”不用“g”。元音“ɣ”不用“ɣ”。长音符号用音标“:”不用冒号“:”。

6. 勿在音标上加附加符号，如“d̥”。关于实际音值可在“调查表”的“关于音系的说明”里详细交待。注意鼻化符号、长音符号不属于附加符号。

7. 调值一律用数字表示。例如北京：妈ma<sup>55</sup> | 麻ma<sup>35</sup> | 马ma<sup>214</sup> | 骂ma<sup>51</sup>。声调当中如有停顿现象用“0”表示，例如余干：割koŋ<sup>304</sup> | 白pheŋ<sup>303</sup>。

8. 音节与音节之间一律连写，不空格。例如北京：下雨cia<sup>51</sup>øy<sup>214</sup>。

9. 尽量遵循汉语方言学界通行的记音方法，例如[n]、[ɲ]声母要分开；[tɕ]组声母和齐齿呼韵母相拼要记作[tɕia]等，不要记作[tɕa]等；[k]组声母和合口呼韵母相拼要记作[kua]等，不要记作[kwa]、[k<sup>w</sup>a]等。

### （二）一字多音

1. 在记单字时，如果有一字多音现象，按以下办法处理：

(1) 文白异读分别在音节后面注“白”、“文”（在模板表里，“白”、“文”写在相应的“备注”列里）。音节排列白读在前，文读在后（录音顺序也是白读在前，文读在后，录在一个

文件里)。例如北京：学ɕiau35 白/ɕyɛ35 文。

(2) 自由变读分别在音节注“又”(在模板表里,“又”写在相应的“备注”列里)。音节排列常用在前,不常用在后(录音顺序也是常用在前,不常用在后,录在一个文件里)。例如北京：浙tɕə51 又/tɕə35 又。

(3) 有词汇条件的多音现象,在音节后注明例词,例词里用“~”代替本字(在模板表里,例词写在相应的“备注”列里)。音节排列常用义项在前,不常用义项在后(录音顺序常用义项在前,不常用义项在后,录在一个文件里)。例如北京：片phian51 一~/phian55 相~儿(不过,在单字表里,许多字已加了限定条件,所以这种情况应该不会太多)。

2.在记词汇、语法时,只记口语中最自然、最常用的读音,不记其他读音。

3.在转写口头文化材料时,完全按照实际读音进行转写(在语流中只会出现一种读音,所以不涉及一字多音问题)。

### (三) 音变

#### 1.单字

只记单字音。如果某字没有单字音,只有连读音、儿化音或小称音等,则将单字音记作“(无)”,同时记下连读音、儿化音或小称音等,并加以说明。(在模板表里,把连读音、儿化音或小称音等的音标及其说明写在“备注”列里)

#### 2.其他材料(词汇、语法、口头文化)

##### (1) 连读调

只记实际调值,其中有的是单字调,有的是连读调(连读调前面不加符号)。例如北京：玛瑙ma35nau214。

轻声音节,一律标作“0”。例如北京：桌子tɕuo55tsɿ0 | 来了lai35lə0。

##### (2) 儿化、小称音

只记实际读音,不标出本音。例如北京：面儿mier51; 汤溪：女儿naŋ341(意为“女孩儿”,“女”的本音为[na113])。

##### (3) 其他音变

因连读等原因引起的声韵母变化,处理方法同“小称音”,即只记实际读音,不标出本音。例如北京：言言 ɣyan35ɣian0(意为“说话”,“言”的本音为[ɣian35])。

记音时如遇其他情况,参照上述原则和方法处理,并加以说明。

## 九 用字

### (一) 原则

#### 1.使用规范字

一律使用现行规范字。

(1) 来源不同的简化字,一律仍写作简化字,不恢复繁体字写法。例如“后天”不写作“後天”,“面粉”不写作“麵粉”。如有必要,可在后面加括号举例或说明,例如“干(~燥)”、“干(~活)”。

(2) 注意避免使用异体字。

#### 2.使用本字

有本字可写者一律写本字。(限于方正超大字符集里有的字)

#### 3.统一性

同一个语素用同一个字形表示。

属于同一个词源的语素，如果因各地读音不同或习惯不同，而写作不同字形的，要统一为一种写法。如有本字则一律写本字，如无本字则尽量选用相同的俗字、同音字、表音字。例如客家话的“𠵿”要统一写作“我”，粤语的“𠵿”要统一写作“渠”。

## （二）具体规范

### 1. 本字

（1）本字（正字）如有多种写法，选择较通用的写法。例如把“蕃茄”、“蕃薯”等的“蕃”写作“番”，把“苞谷”、“苞米”等的“苞”写作“包”。

（2）有的字从读音、意义上看比较像本字，但难以完全确定，暂作为本字处理。例如“村坊村儿”的“坊”字。

### 2. 俗字

“俗字”是指用来书写方言词语的一些习惯用字，包括两类，一类是方言自造字，另一类是从汉字正字系统中借用的字。前者如各方言中表示“小”的“𡇗”、“𡇘”、“𡇙”等，后者如粤语的“企站”。

（1）有本字可写者，即使有相应的“俗字”，仍写本字。例如粤语的“企站”要统一写作“倚”。

（2）无本字可写者，如果俗字十分通用，或缺乏适当的同音字，酌情采用俗字，必要时加注说明是俗字。例如“𡇗小”、“𡇘洗”。

### 3. 训读字

“训读字”只是意义相同或相近的字，不是本字。例如潮阳把本方言的“拍打”写作“打”，海口把本方言的“细小”写作“小”（“打”、“小”是训读字）。

一律不使用训读字。

### 4. 表音字

“表音字”是指“意义较虚且本字不明”的字，主要用于词缀、助词、语气词、部分代词，以及其他意义较虚的字。例如普通话的“达溜～”、“乎黑～～”等。

（1）酌情使用表音字。

（2）使用表音字的要求是：尽量选常用字、意义较虚的字，尽量照顾各方言音系，同时尽量使各方言的用字具有一致性。表音字不加符号，例如晋语的前缀“圪”。

### 5. 同音字

无本字可写，又不能使用俗字、表音字者，写同音字。同音字是指跟本方言里完全同音的字。有时找不到完全同音的，可适当放宽标准，并加说明。

使用同音字的要求是：尽量选常用字，尽量使各方言的用字具有一致性。同音字在字后加等号“=”表示，例如淳安的“促<sub>看</sub>”（等号在 excel 和 word 模板表文件中不用上标，手写时最好用上标方式）。

### 6. 合音字

需要使用合音字的，应尽量使用方言中已有现成字形的合音字，例如北京的“甬”[pəŋ<sup>35</sup>]，苏州的“𪔐𪔐”[fiæ<sup>412</sup>]。如方言无现成字形的合音字，用原形加“[ ]”表示，例如潮阳的“[二十]”[dziap<sup>5</sup>]，河南开封的“[知道]”[tʂo<sup>213</sup>]。

但合音型的儿化现象一律写正常的“儿”字，例如北京的“面儿”[mier<sup>51</sup>]。

### 7. 有音无字

“有音无字”是指无合适的本字、俗字、表音字、同音字可用，在方言论著中通常写作方框“□”的语素。

在单个方言点内部，以该类语素出现的先后（词汇—语法—口头文化）为序，记作“#1”、

“#2”、“#3”等，一个语素使用一个代码，在不同场合相同的语素使用相同的代码。例如南宁：用字代码为“#1”，其读音为“la33”，其意义为“缝儿”。每个点的代码自成系统，不与其他方言对应。

#### 8.字体和格式

- (1) 汉字一律使用 5 号宋体。
- (2) 汉字与汉字之间一律连写，不空格。
- (3) 释义与例子之间用冒号“：”隔开。
- (4) 例子与例子之间用单竖线“|”隔开。
- (5) 词或句子里可有可无的成分，要处理为“一词多说”或“一句多说”。例如“桌”、“桌子”要分开记，不能记作“桌（子）”。

#### （三）汉语方言用字表

（另见）

## 贰 语料整理规范

语料整理阶段的工作包括音像资料剪辑、填写模板表、规范文件名、文件归档和校对。（如果录音、摄像采取摄录团队负责的工作模式，音像资料剪辑、规范文件名、文件归档等工作由摄录团队完成）

在语料整理阶段，电脑需设置为可显示所有文件的后缀名。在 Windows XP 系统中的设置方法是进入“文件夹选项\查看”，把“隐藏已知文件类型的扩展名”前面的勾取消。

语料整理工作中涉及的各文件的位置参看“贰·四”表 8。

在语料整理过程中，调查团队应先把少量整理加工后的模板表、录音、视频、照片文件交给项目负责人审核，以便及时发现问题并纠正。

### 一 音像资料剪辑

剪辑的目的是通过删除、切分、合并录音文件或视频文件中的相关内容，使其符合调查规范中“一个调查条目为一个独立的文件”的要求，并使录音、视频文件中没有冗余信息。

#### （一）录音文件

##### 1. 剪辑软件

推荐使用 Audacity、Adobe Audition。

##### 2. 文件剪辑

剪辑前需把原始录音文件备份到其他位置。（剪辑过程中如产生自动备份文件，待剪辑工作完成并检查无误后，可删除自动备份文件）

下面以 Audacity 为例进行演示。

##### （1）删除

如果在录音文件的起始处或结束处有较多空白，或者有其他声音干扰（如咳嗽声），应将冗余内容删除。

①运行 Audacity，点击“文件\导入\音频”，选择需删除冗余内容的录音文件，导入成功后，该录音文件的波形图将出现在 Audacity 主界面上。

②将鼠标移至需删除内容的起点，按住左键向右拖动至其终点。（参看图 10）

③按下键盘“Delete”键，删除完成。（参看图 11）

④点击“文件\导出”，选择文件保存位置（如与原文件保存在同一位置，会出现是否替换原文件的对话框，点击“是”），在“编辑元信息”对话框中，点击“确定”。删除完成后，关闭退出 Audacity，如出现是否保存修改的对话框，点击“否”。

图 10 选中需删除内容

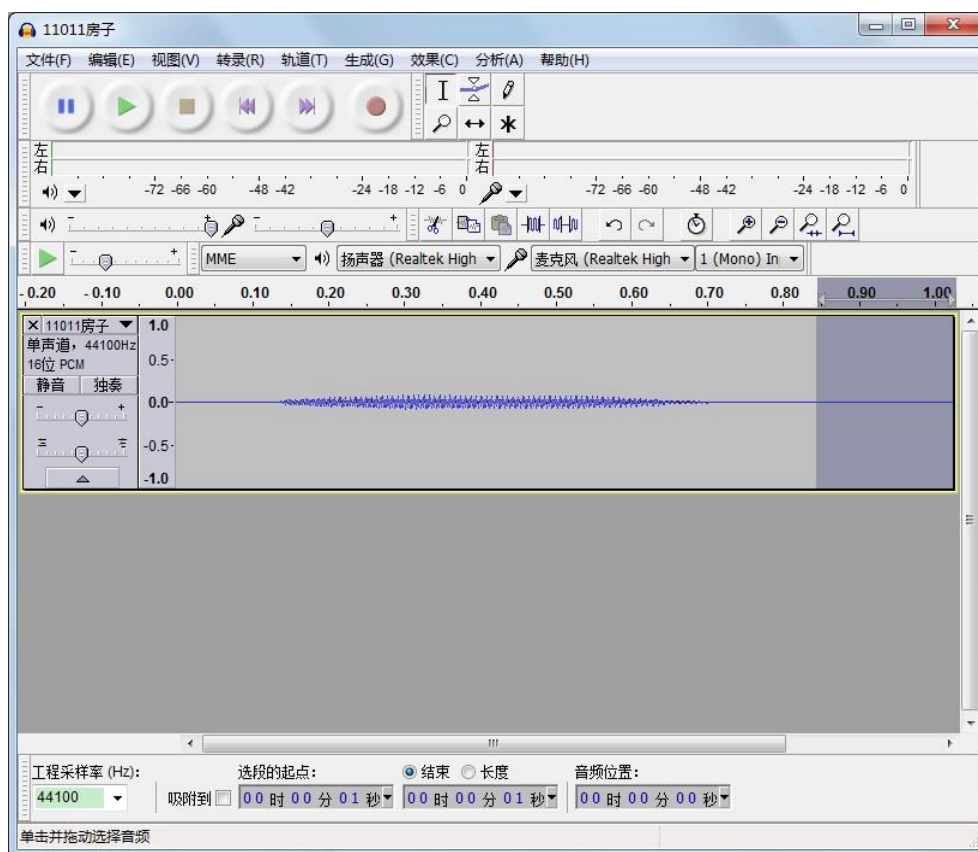
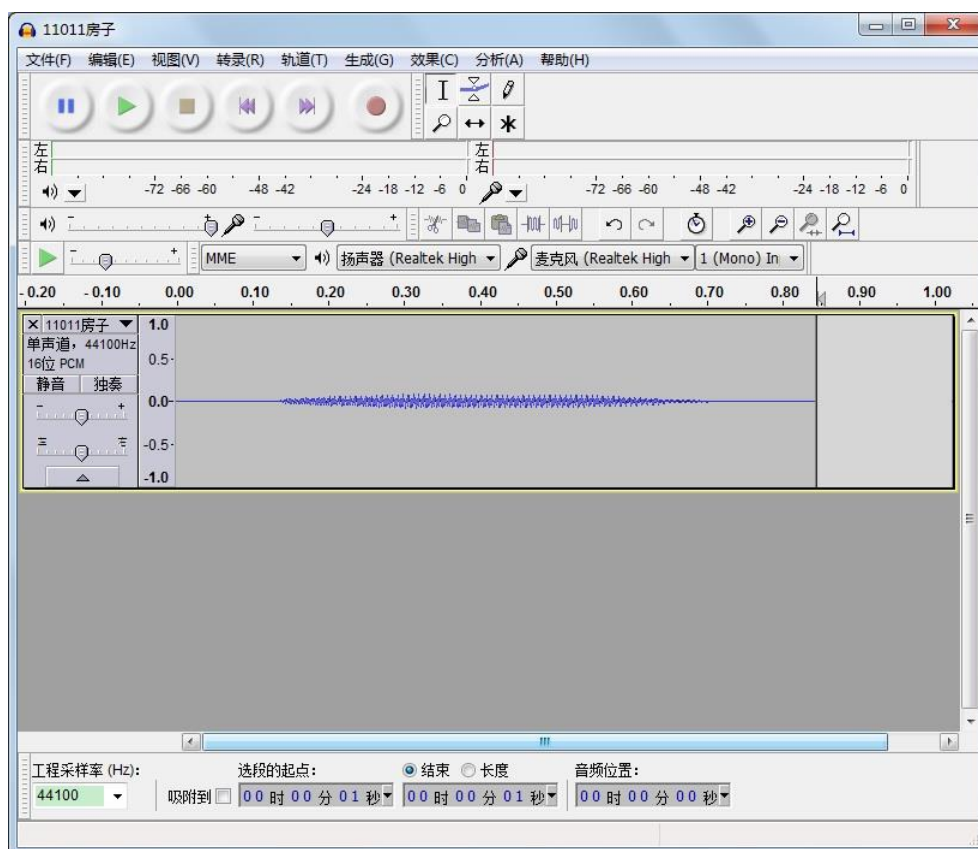


图 11 删除完成



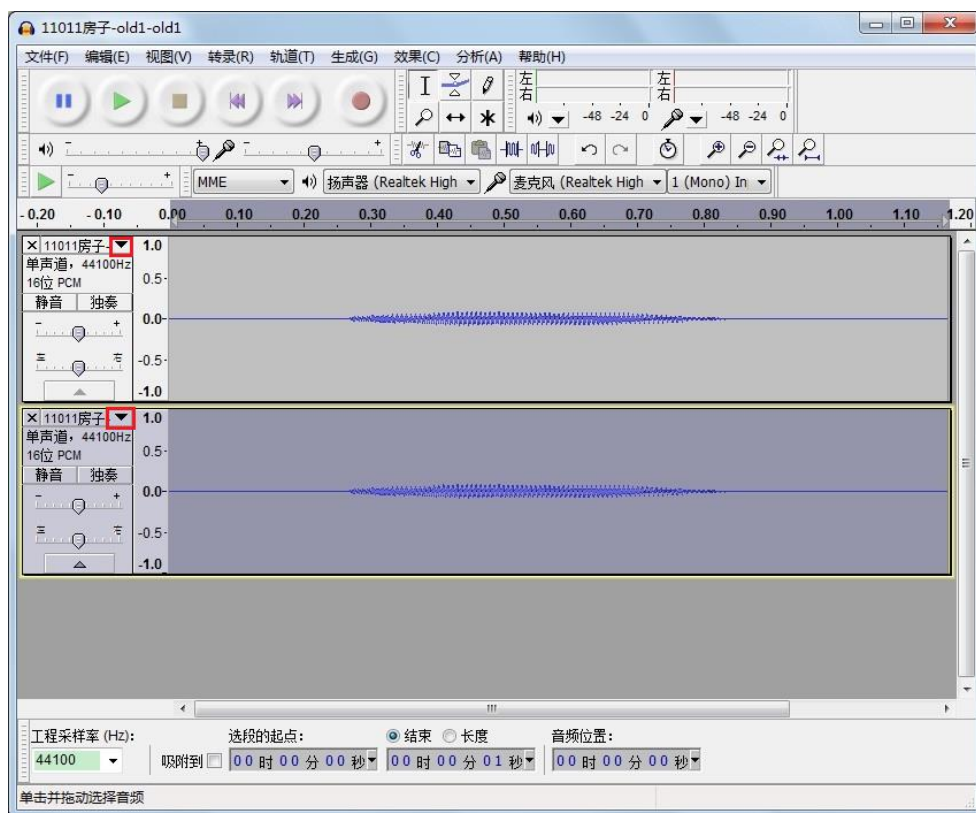
## (2) 合并

如果将一个调查条目录成了多个录音文件（如将一个故事录成两段或多段），整理时应将各段合并为一个录音文件。

①运行 Audacity，点击“文件\导入\音频”，按住键盘“Ctrl”键，依次点击选择需合并的录音文件，点击“打开”，Audacity 主界面将出现被选中的录音文件波形图，呈上下排列。

②点击每个录音文件音频轨左上方的“▼”，再点击“名称”，在“轨道名”对话框中出现该录音文件的文件名。将鼠标移至最后一个录音文件的起点，按住鼠标左键向右拖动直至需合并的部分全部被选中。（参看图 12）

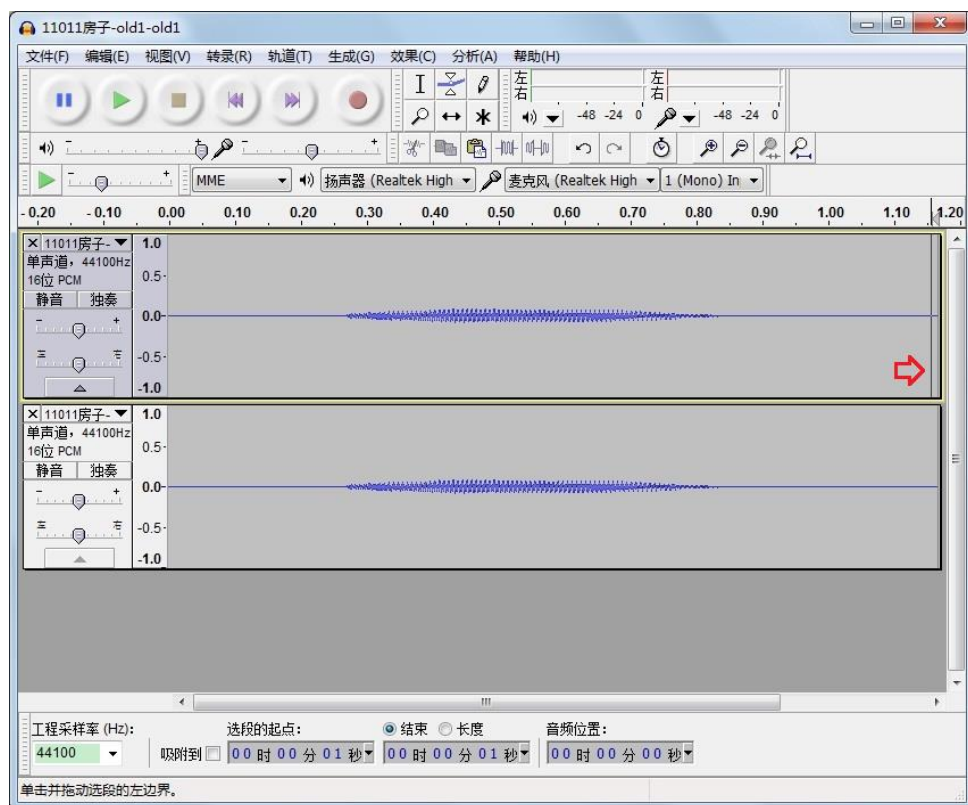
图 12 最后一个录音文件需合并的部分全部被选中



③点击“编辑\复制”，将鼠标移至其上一个录音文件的终点并单击，此处会出现一条细线，代表两段录音文件合并的位置。（参看图 13）

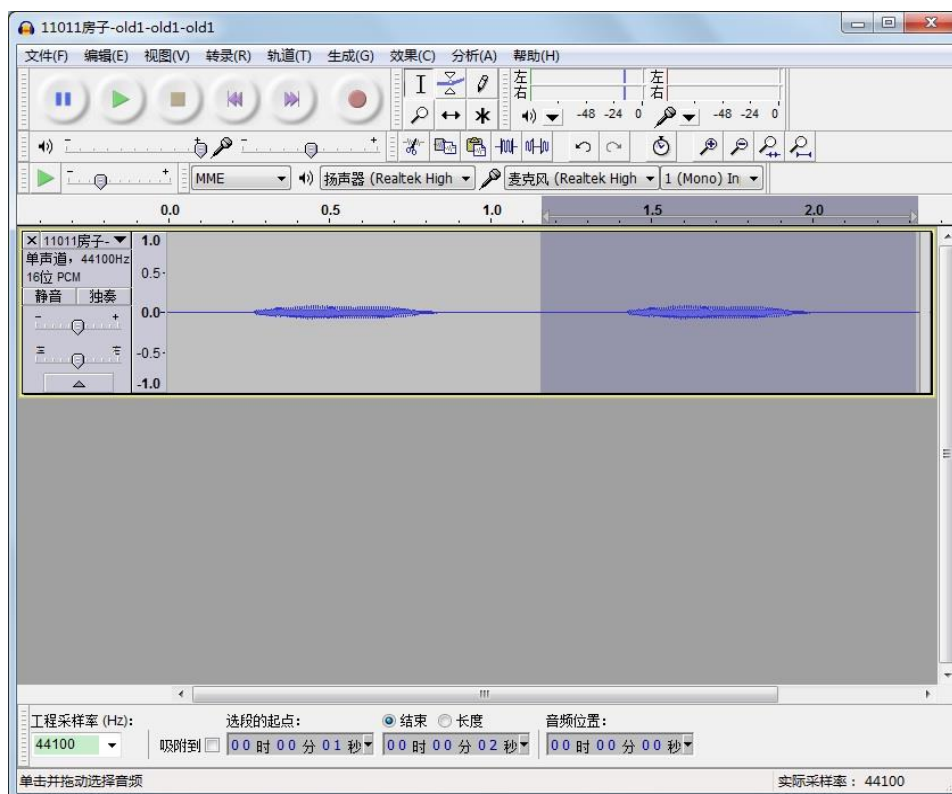
图 13 确定录音文件合并的位置





④点击“编辑\粘贴”，再点击最后一个录音文件音频轨左上方的“×”（在录音文件名左侧），然后点击“视图\适应窗口”，此时最后一个录音文件已合并到上一个的后面。（参看图 14）

图 14 两个录音文件合并后



⑤点击“文件\导出”，选择文件保存位置（如与原文件保存在同一位置，会出现是否替换原文件的对话框，点击“是”），在“编辑元信息”对话框中，点击“确定”。关闭退出 Audacity，如出现是否保存修改的对话框，点击“否”。

## （二）视频文件

### 1. 剪辑软件

（1）推荐使用摄像机配套光盘中的专用软件进行剪辑，例如索尼 PMB、松下 HD Writer AE、佳能 PIXELA Video Browser。

使用随机配套软件进行的视频剪辑为无损操作，对计算机配置要求相对较低，剪辑效率也较高，但请勿跨摄像机品牌使用剪辑软件。（如不要使用索尼 PMB 软件剪辑佳能摄像机所拍摄的视频文件）

（2）如无摄像机配套软件，可使用非线性视频编辑软件，例如索尼 Vegas Pro 系列软件。

### 2. 文件剪辑

剪辑前须对原始视频文件进行备份。

下面分别以索尼 PMB 5.5（以下称“PMB”）、索尼 Vegas Pro 9.0 汉化版（以下称“Vegas”）为例进行演示。

#### （1）切分

如果一个视频文件包括多个调查条目的内容，应将其按条目切分。

方法一：使用 PMB 切分视频文件

①运行 PMB，点击“工具\设置”，在对话框左侧点击“添加文件夹”，在右侧窗口勾选需切分视频文件所在的文件夹，点击“确定”，此时该文件夹中所有的视频文件会出现在 PMB 编辑界面。

建议每次只选择一个文件夹，取消之前已勾选的其他文件夹。

②点击编辑界面左上方的“索引”、右下方的“详细信息”按钮，出现视频文件详细信

息。(参看图 15)

③点击选中列表中需切分的某一个视频文件，再点击“操纵\编辑\修整视频”，出现“Video Trimming”编辑窗口。

④点击、按住鼠标左键，拖动视频播放窗口下方进度条两侧的小旗子分别设置视频文件的“入点”（切分后视频文件的起点）和“出点”（切分后视频文件的终点）。其中，左向小旗子用于设置入点，右向小旗子用于设置出点。(参看图 16)

随着小旗子的拖动，右侧两个视频预览窗口显示的“入点”、“出点”的图像、时间也会发生变化。

除了拖动小旗子之外，也可以通过视频播放窗口右下方的“设置入点”和“设置出点”按钮来设置切分后视频文件的起点和终点。

⑤设置完毕后，点击“保存已编辑视频”，在对话框“文件名”处填写切分后的视频文件名称，“文件类型”须与原文件保持一致，点击“保存”。切分完成后关闭退出 PMB。

切分后的视频文件将与原文件保存在同一文件夹中。

图 15 视频文件详细信息

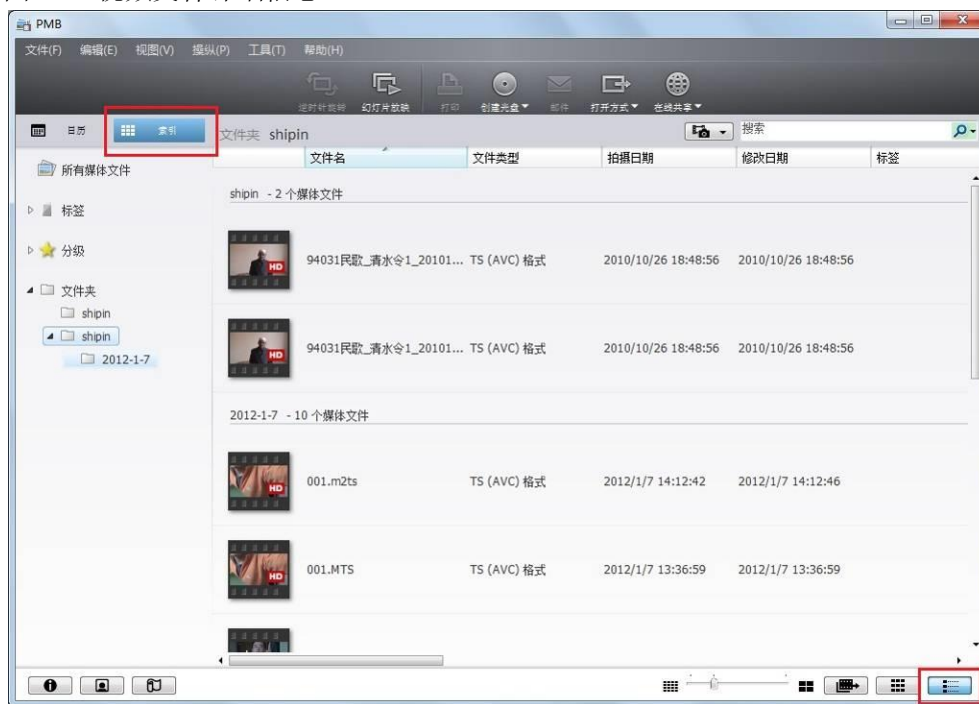


图 16 在 PMB 中设置视频文件的起点和终点



方法二：使用 Vegas 切分视频文件

- ①运行 Vegas，点击“文件(F)\导入(O)\媒体(M)”，在“导入媒体”对话框中，点击选择需切分的视频文件，点击“Open”，视频文件将出现在左上角项目媒体窗口里。
- ②在项目媒体窗口里，点击并按住鼠标左键，将视频文件拖至下方的编辑区域，然后松开鼠标，加载成功后编辑界面将出现视频、音频编辑轨和视频预览窗口。（参看图 17）

图 17 将视频文件导入 Vegas



- ③点击编辑轨下方的“|◀”键，按下键盘“Enter”键，预览窗口从头开始播放视频，此时可通过观看预览窗口设置切分后视频文件的起点和终点。
- ④在播放状态下，在某一条视频起点处按下“Enter”键，预览窗口结束播放，按下键盘“M”键，在起点处会出现一个小旗子；再次按下“Enter”键，预览窗口结束再次开始播

放，在该条视频终点处按下“Enter”键再次结束播放，再次按下“M”键，在终点处也会出现一个小旗子，至此，该条目起点、终点设置完毕。

按下“M”键时，输入法必须为英文状态，可点击“插入(I)\标记(M)”作标记。

起点、终点设置完成后，可点击起点处，按下“Enter”键预览视频，确认设置无误。

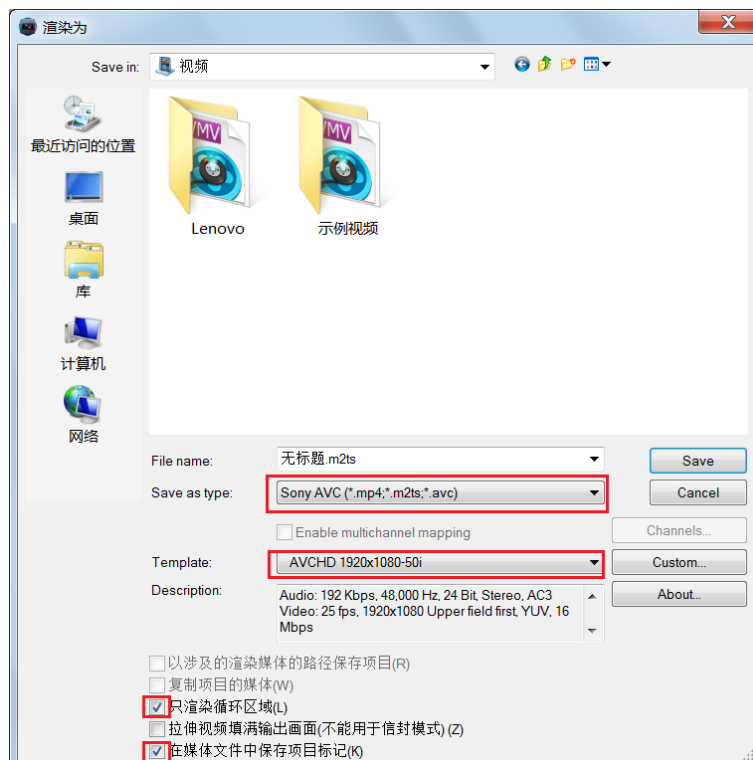
⑤在该条目起点（第一个小旗子处）的视频轨上方点击并按住鼠标左键，向右拖动至该条目的终点（第二个小旗子处），此时选中区域内的两条轨道呈蓝色底色，在其起点、终点处各有一个黄色的三角形标记。（参看图 18）

图 18 在 Vegas 中设置视频文件的起点、终点并选中



⑥点击“文件(F)\渲染为(R)”，在“渲染为”对话框中，“Save in”为切分后视频文件保存的位置，在“File name”中填写修改文件名称，“Save as type”选择“Sony AVC (\*.mp4;\*.m2ts;\*.avc)”，“Template (模板)”选择“AVCHD 1920×1080-50i”；点击“只渲染循环区域(L)”、“在媒体文件中保存项目标记(K)”选项前的方框至出现“√”。（参看图 19）

图 19 设置切分后的视频文件信息



⑦点击“Save”开始渲染，渲染完成后单击“关闭”退出渲染页面。重复上述步骤直至切分完成后，关闭退出 Vegas。如出现提示是否保存文件的对话框，选择“否”。

#### (2) 合并

如果将一个调查条目拍摄成了多个视频文件，整理时应将各个视频文件合并为一个文件。

为便于操作，应把要合并的多个视频文件放到同一文件夹中。

方法一：使用 PMB 合并视频文件

①运行 PMB，点击“工具\设置”，在对话框左侧点击“添加文件夹”，在右侧窗口勾选需合并的视频文件所在的文件夹，点击“确定”，此时该文件夹中所有的视频文件会出现在 PMB 编辑界面。

建议每次只选择一个文件夹，取消之前已勾选的其他文件夹。

②点击编辑界面左上方的“索引”、右下方的“详细信息”按钮，出现视频文件详细信息。

③按住“Ctrl”键，分别点击选中需合并的所有视频文件，再点击“操纵\编辑\合并视频”，此时“视频合并”对话框会出现被选中的视频文件缩略图，将鼠标停在缩略图上便能显示该文件的详细信息。（参看图 20）

图 20 确认视频文件信息及其调整合并顺序





④点击、按住左键可移动、改变缩略图的位置，调整各段视频文件的排列顺序。调整并检查完毕后，确认缩略图下的方框内已有“√”，点击“合并”。

⑤合并完成后，将出现合并后的新文件名称及其保存位置，合并完成后，关闭退出 PMB。

合并后的新文件名与合并时排在第一位的原文件名相似，请注意区分。

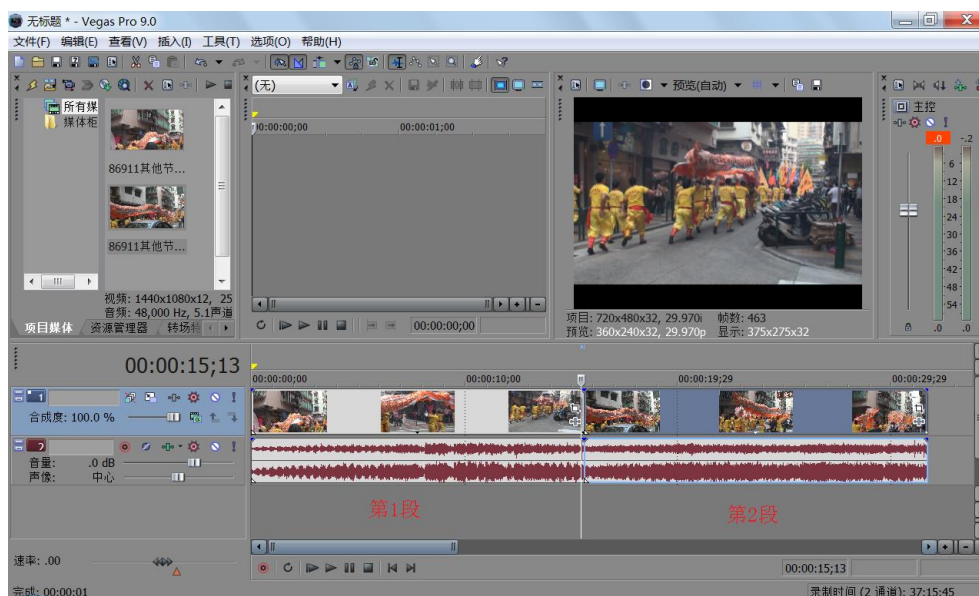
合并后的新文件保存在合并时排在第一位的原文件所在的文件夹中。

方法二：使用 Vegas 合并视频文件

①运行 Vegas，点击“文件(F)\导入(O)\媒体(M)”，在“导入媒体”对话框中，点击选择需合并的视频文件，点击“Open”，视频文件将出现在左上角项目媒体窗口里。

②在项目媒体窗口里，点击并按住鼠标左键，将视频文件依次拖至下方的编辑区域，然后松开鼠标，完成后视频文件将按其导入的先后顺序排列。（参看图 21）

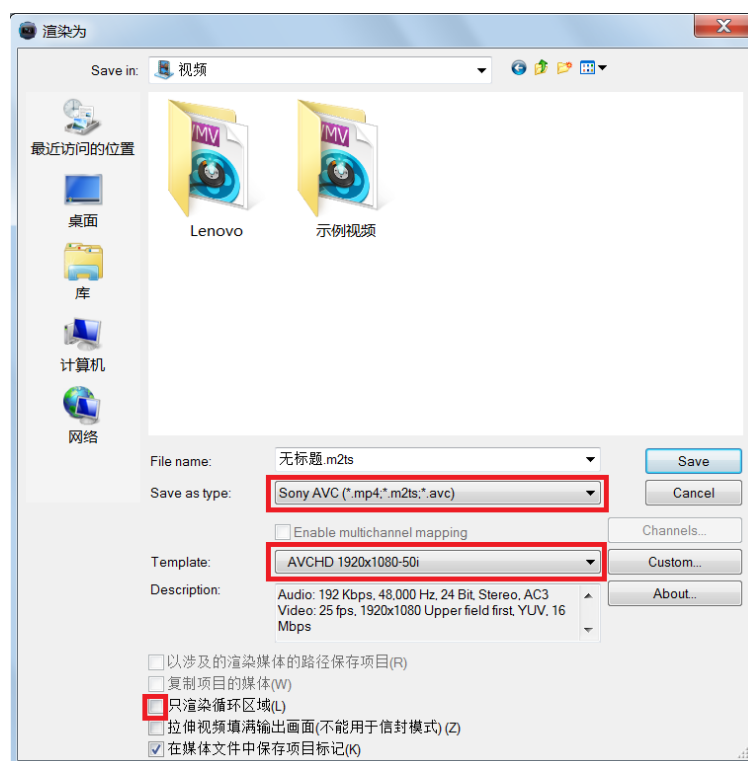
图 21 按先后顺序将多段视频文件导入 Vegas



③点击轨道下方的“|◀”键、按键盘“Enter”键，在预览窗口中检查合并后的视频文件。

④检查确认无误后，点击“文件(F)\渲染为(R)”，在“渲染为”对话框中，“Save in”为切分后视频文件保存的位置，在“File name”中填写修改文件名称，“Save as type”选择“Sony AVC (\*.mp4;\*.m2ts;\*.avc)”，“Template (模板)”选择“AVCHD 1920×1080-50i”；确认“只渲染循环区域(L)”前方框无“√”。(参看图 22)

图 22 设置合并后的视频文件信息





⑤点击“Save”开始渲染，渲染完成后单击“关闭”退出渲染页面。重复上述步骤直至合并完成后，关闭退出 Vegas。如出现提示是否保存文件的对话框，选择“否”。

## 二 填写模板表

### 1.模板表

每个调查点的调查工作完成以后，需由调查人填写、转写以下模板表（见表 7）。除了对口头文化条目进行转写后导出的新模板表，其他所有模板表均由中国语言资源保护研究中心编定提供，使用者不得对模板表里除样例外的固有内容和格式作任何改动（中国语言资源保护研究中心已对 excel 模板表中不允许改动的部分设置“保护”功能）。

表 7 模板表

	excel 文件	word 文件
方言老男	音系.xls	
		音系说明.doc
	单字.xls	
	词汇.xls	
	语法.xls	
	话语讲述.xls	
方言青男	音系.xls	
		音系说明.doc
	单字.xls	
	话语讲述.xls	
方言老女	话语讲述.xls	
方言青女	话语讲述.xls	
方言多人	话语对话.xls	
口头文化发音人	口头文化.xls 0001 歌谣.baf 0001 歌谣.eaf 0001 歌谣.xls ...	
其他	概况.xls	
	用字代码表.xls	
		转写校对记录表.doc

### 2.填写注意事项

#### （1）概况模板表

概况模板表里包括“调查点”、“方言老男”、“方言青男”、“方言老女”、“方言青女”、“口头文化发音人（1）”、“口头文化发音人（2）”、“口头文化发音人（3）”、“口头文化发音人（4）”、“口头文化发音人（5）”、“口头文化发音人（6）”、“口头文化发音人（7）”、“地普 1”、“地普 2”、“地普 3”、“调查人”、“调查情况”、“方言系属”等 18 个子表。

概况模板表以北京的密云点为例，调查人填写时可先删除密云的材料，或在此基础上改写。有的条目（例如本县汉语方言的种类、分布、人口、使用和变化情况）可写得详细一些。

第一行里的“1”、“2”等对应于“调查表”的调查条目序号。注意一些比较复杂的条目（例如调查点名称）已拆分为多个列。

无调查结果的单元格（例如本县无聚居的少数民族）标“（无）”。

#### （2）音系模板表

音系模板表里包括“声调”、“声母”、“韵母”3个子表。声调、声母、韵母子表均以粤语南宁方言为例，调查人填写时可先删除南宁的材料，或在此基础上改写。

“例字”按古来源分“类”填写，所谓古来源是指声调的清平、全浊上、次浊上等，声母的帮母、精母、见母等，韵母的摄（果摄、咸摄舒声、咸摄入声等）。最主要的古来源“类”（例如[p]母的帮母字）填入“例字1”，依次类推。例字的注例（例如例字“后”的“前~”）一律省略，必要时可在“备注”列说明。

#### （3）音系说明模板表

将调查表中“关于音系的说明”部分的内容填写到音系说明模板表中。

#### （4）单字模板表

把调查结果填写到“音1”（音1声、音1韵、音1调）、“音2”、“音3”以及各“备注”列，声母、韵母、声调要分列填写。每个条目占一行。如果一个调查条目方言只有一个说法，把该说法填入“音1”；如果还有其他说法，依次填入后面的“音2”、“音3”列。

无方言说法的条目一律在D列（即“音1声”列）标“（无）”，不能空着，不能漏写括号。

#### （5）词汇模板表

把调查结果填写到“词1字”、“词1音”、“词2字”、“词2音”、“词3字”、“词3音”以及各“备注”列。每个条目占一行。在“词1字”、“词2字”、“词3字”各列中填写汉字。在“词1音”、“词2音”、“词3音”各列中填写音标。如果一个调查条目只有一个方言说法，则只填写“词1字”、“词1音”列；如果还有其他说法（即“一词多说”），依次填入后面的“词2字”、“词2音”、“词3字”、“词3音”列。

无方言说法的条目一律在D列（即“词1字”列）标“（无）”，不能空着，不能漏写括号。

#### （6）语法模板表

把调查结果填写到“句1字”、“句1音”、“句2字”、“句2音”、“句3字”、“句3音”以及各“备注”列。每个条目占一行。在“句1字”、“句2字”、“句3字”各列中填写汉字。在“句1音”、“句2音”、“句3音”各列中填写音标。如果一个调查条目只有一个方言说法，则只填写“句1字”、“句1音”列；如果还有其他说法，依次填入后面的“句2字”、“句2音”、“句3字”、“句3音”列。

#### （7）话语模板表

全部话语材料都要根据视频中的录音转写普通话梗概，分别填入话语讲述模板表和话语对话模板表。模板表中无调查内容的条目一律在“普通话梗概”列填“（无）”。

#### （8）口头文化模板表

“口头文化”材料要求使用“语宝多媒体标注软件”根据视频中的录音转写汉字、音标、普通话意译，并记录每一句话在视频文件里的起止时间（“句”以“。！？；”等句末标点为准），同时应注明每个条目的调查采录时间、地点和发音人等信息，例如：（20110318 汤溪，发音人：张三）。有音无字在代码后用方括号加注音标。如果演唱时的声调和说话时不同，只需记录声母、韵母，不标声调，此时音节与音节之间空1格。

“歌谣”部分至少转写1个完整条目且转写的歌谣总时长要达到1分钟以上，“故事”部分至少转写1个完整条目且转写的故事总时长要达到3分钟以上，“自选条目”部分（如

有)至少转写1个完整条目且转写条目总时长要达到1分钟以上。

使用“语宝多媒体标注软件”转写完某个条目后应导出三个文件(文件名后缀分别为.baf、.eaf、.xls),文件名(后缀除外)应与该条目规范的录音和视频文件名相同。“语宝多媒体标注软件”(内含详细使用说明)以及转写后导出的样本文件可在中国语言资源保护研究中心网站(<http://www.chinalanguages.org/>)下载。

没有转写的口头文化条目要在“口头文化.xls”模板表的“内容提示”列填写开头第一句话(即与纸版调查表里记录的内容一致)。已完整转写的条目不必在“口头文化.xls”模板表的“内容提示”列填写开头第一句话,也不要填“(无)”,空着即可。“口头文化.xls”模板表中其他无调查内容的条目一律在“内容提示”列填“(无)”。

(9)凡是使用了代码的方言点,需交一份该方言的《用字代码表》(在“调查点文件包”里,该表位于“需交文件电子版\模板表\其他”文件夹里)。

(10)填写、转写模板表过程中要填写《转写校对记录表》(在“调查点文件包”里,该文件位于“需交文件电子版\模板表\其他”文件夹里)。

请注意参看各模板表里的说明和样例。

### 三 文件命名

#### 1.模板表文件名

对口头文化条目进行转写后导出的新模板表文件,其文件名与该条目规范的录音和视频文件名相同(后缀除外)。除此之外的其他模板表文件均已预先建好,勿改动文件名。

#### 2.录音文件名

录音文件名应与录音用表中“调查条目”列的内容完全相同,文件名后缀为“.wav”。例如“0001 多.wav”、“0001 太阳.wav”、“0001 小张昨天.wav”、“0001 当地情况.wav”、“0001 歌谣.wav”、“0001 牛郎和织女.wav”。使用 byly(北语录音)或语保摄录机配合录音用表录音,规范的录音文件名会自动生成;使用 Audacity、Adobe Audition 等软件录音须手动规范录音文件名。

#### 3.视频文件名

视频文件名应与该条目的录音文件名完全相同(除后缀外),即录音用表中“调查条目”列的内容,例如“0001 多.m2ts”、“0001 太阳.m2ts”、“0001 小张昨天.m2ts”、“0001 当地情况.m2ts”、“0001 歌谣.m2ts”、“0001 牛郎和织女.m2ts”。使用语保摄录机配合录音用表拍摄,规范的视频文件名会自动生成。

#### 4.照片文件名

##### (1)发音人照片

照片文件名使用“0001 张三.jpg”、“0001 李四.jpg”的形式。如果同一个发音人有多个照片文件,则使用“0001 张三.jpg”、“0002 张三.jpg”、“0003 张三.jpg”的形式。各调查对象的先后顺序为方言发音人、口头文化发音人、地普发音人。

##### (2)调查过程照片

照片文件名使用“0001 调查”、“0002 调查”、“0003 调查”的形式。

(3)属于以上两类照片以外的其他照片文件,照片文件名使用“0001 密云.jpg”、“0002 密云.jpg”、“0003 密云.jpg”的形式。在该类照片的文件名中也可用汉字简述照片内容,采取“0001 密云\_年夜饭.jpg”、“0002 密云\_捕鱼.jpg”的形式。

### 四 文件归档

- 1.调查人应按以下系统（见表 8）整理好各种文件。调查人需按该系统的结构把各种文件放到相应的位置，对已有文件夹及文件的位置和名称不得作任何改动。
- 2.对口头文化条目进行转写后导出的新模板表文件，保存至“调查点文件包\需交文件电子版\模板表\口头文化发音人”文件夹里，除此之外的其他模板表文件的位置勿作改动。
- 3.录音文件保存至“调查点文件包\需交文件电子版\录音”文件夹下各相应的文件夹里。
- 4.视频文件保存至“调查点文件包\需交文件电子版\视频”文件夹下各相应的文件夹里。
- 5.照片文件保存至“调查点文件包\需交文件电子版\照片”文件夹下各相应的文件夹里。

表 8 “需交文件电子版”文件夹系统

文件夹	文件夹	文件夹	文件夹	文件
需 交 文 件 电 子 版	模板表	方言老男		音系.xls
				音系说明.doc
				单字.xls
				词汇.xls
				语法.xls
				话语讲述.xls
		方言青男		音系.xls
				音系说明.doc
				单字.xls
				话语讲述.xls
		方言老女		话语讲述.xls
		方言青女		话语讲述.xls
		方言多人		话语对话.xls
		口 头 文 化 发 音 人		口头文化.xls
				0001 歌谣.baf
				0001 歌谣.eaf
				0001 歌谣.xls
				...
		其他		概况.xls
				用字代码表.xls
				转写校对记录表.doc
	录音	方言老男	单字	0001 多.wav ...
			词汇	0001 太阳.wav ...
			语法	0001 小张昨天.wav ...
			话语讲述	0001 当地情况.wav ...
		方言青男	单字	0001 多.wav ...
			话语讲述	0001 当地情况.wav ...
		方言老女	话语讲述	0001 当地情况.wav ...
		方言青女	话语讲述	0001 当地情况.wav ...

		方言多人	话语对话	0001 当地情况.wav ...
		口头文化发 音人	口头文化	0001 歌谣.wav ...
		地普 1	地普	0001 牛郎和织女.wav ...
		地普 2	地普	0001 牛郎和织女.wav ...
		地普 3	地普	0001 牛郎和织女.wav ...
	视频	方言老男	单字	0001 多.m2ts ...
			词汇	0001 太阳.m2ts ...
			语法	0001 小张昨天.m2ts ...
			话语讲述	0001 当地情况.m2ts ...
		方言青男	单字	0001 多.m2ts ...
			话语讲述	0001 当地情况.m2ts ...
		方言老女	话语讲述	0001 当地情况.m2ts ...
		方言青女	话语讲述	0001 当地情况.m2ts ...
		方言多人	话语对话	0001 当地情况.m2ts ...
		口头文化发 音人	口头文化	0001 歌谣.m2ts ...
		地普 1	地普	0001 牛郎和织女.m2ts ...
		地普 2	地普	0001 牛郎和织女.m2ts ...
		地普 3	地普	0001 牛郎和织女.m2ts ...
	照片	发音人	方言老男	0001 张三.jpg ...
			方言青男	0001 李四.jpg ...
			方言老女	0001 王五.jpg ...
			方言青女	0001 郑六.jpg ...
			口头文化发 音人	0001 张三.jpg ...
			地普 1	0001 李四.jpg ...
			地普 2	0001 王五.jpg ...
			地普 3	0001 郑六.jpg ...
		调查过程		0001 调查.jpg ...
		其他		0001 密云.jpg ...

## 五 校对

1.所有材料至少要经过两遍人工校对。校对的重点是转写后的汉字和音标、音像文件质量、文件名以及文件位置。在中国语言资源保护研究中心网站(<http://www.chinalanguages.org/>)上可下载语保专用校验工具,用于辅助检查文件名、文件位置、多媒体文件基本参数等内容。

2.一校由调查团队成员负责,二校由调查团队负责人负责。校对过程中要填写《转写校对记录表》。

3.校对过程中发现错漏,应及时核实和补查,必要时应重新进行调查。

4.调查团队负责人对所有调查资料的质量负责。

全部工作完成后，在“需交文件电子版”文件夹名称前加上调查点名称，例如“密云需交文件电子版”，并与该调查点的纸版《调查手册》、发音人授权书等一起交给项目负责人。

#### 附、常用工具及下载地址

1. “需交文件电子版” 文件系统（汉语方言）

<http://www.chinalanguages.org/toolsNew/需交文件电子版（汉语方言调查）.zip>

2. 《图像调查表》

<http://www.chinalanguages.org/toolsNew/图像调查表.zip>

3. “北语录音” 软件

<http://www.chinalanguages.org/toolsNew/北语录音软件.zip>

4. Audacity 录音软件

<http://www.chinalanguages.org/toolsNew/Audacity 录音软件.zip>

5. “语保摄录机” 软件

<http://www.chinalanguages.org/toolsNew/语保摄录机（试用版）20160429.zip>

6. “语宝多媒体标注软件”

<http://www.chinalanguages.org/toolsNew/语保标注软件.rar>

7. 语保工程验收用校验工具（汉语方言）

<http://www.chinalanguages.org/toolsNew/校验工具（汉语方言）.zip>